

BESLUTNING nr. 194**2007/EØS/54/16****av 17. desember 2003****om ensartet anvendelse av artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 i oppholdsstaten**

(2004/327/EF)

DE EUROPEISKE FELLESKAPS ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE HAR —

under henvisning til artikkel 81 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾, som pålegger den å behandle alle administrative spørsmål og fortolkningsspørsmål som oppstår i forbindelse med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikkel 22, 25 og 31 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 med hensyn til naturalytelser under midlertidig opphold i en annen medlemsstat enn den kompetente stat, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Kommisjonen vedtok 27. juni 2003 et forslag til forordning⁽²⁾ om endring av forordning (EØF) nr. 1408/71 og rådsforordning (EØF) nr. 574/72⁽³⁾ med hensyn til sidestilling av rettigheter og forenkling av framgangsmåter. Formålet med dette forslaget til forordning er å sidestille rettighetene for alle kategorier trygdede slik at de får rett til alle naturalytelser som blir medisinsk nødvendige under et opphold på en annen medlemsstats territorium, idet det tas hensyn til ytelsenes art og oppholdets varighet⁽⁴⁾.
- 2) I henhold til Den administrative kommisjons beslutning nr. 189, 190 og 191⁽⁵⁾ vil det europeiske sykestrygdkortet erstatte blankett E 111 fra og med 1. juni 2004.
- 3) I henhold til artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i), artikkel 25 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 nr. 1 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 21, 26 og 31 i forordning (EØF) nr. 574/72, som endret ved Kommisjonens forslag til forordning av 27. juni 2003⁽⁶⁾, har en trygdet, på grunnlag av det europeiske sykestrygdkortet eller tilsvarende, rett til å motta naturalytelser som blir medisinsk nødvendige, idet det tas hensyn til disse ytelsenes art og oppholdets varighet. Disse ytelsene vil bli gitt i samsvar med gjeldende bestemmelser i oppholdsstaten og i samsvar med de satser og ordninger som gjelder i denne staten.
- 4) Institusjonen på oppholdsstedet har rett til refusjon fra den kompetente institusjon for naturalytelser gitt på grunnlag av et gyldig europeisk sykestrygdkort eller en gyldig blankett. Denne refusjonsplikten er nevnt i artikkel 2 i beslutning nr. 189.
- 5) I henhold til artikkel 21, 26 og 31 i forordning (EØF) nr. 574/72, som endret ved Kommisjonens ovennevnte forslag til forordning, kan trygdede personer som av medisinske grunner får behov for naturalytelser under et midlertidig opphold i en annen medlemsstat, henvende seg direkte til en helsetjenesteyter uten først å kontakte trygdeinstitusjonen på oppholdsstedet.
- 6) Det er derfor nødvendig å presisere virkeområdet for artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i), artikkel 25 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 nr. 1 bokstav a), som endret ved ovennevnte forslag til forordning, med henblikk på å vedta kriterier som sikrer at disse bestemmelsene anvendes på en ensartet og balansert måte av helsetjenesteyterne. Disse nærmere bestemmelsene gjelder ikke i situasjoner der formålet med det midlertidige oppholdet er å motta medisinsk behandling.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 104 av 8.4.2004, s. 127, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 168/2004 av 3. desember 2004 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd), se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 26 av 26.5.2005, s. 15.

(¹) EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2.

(²) KOM(2003) 378 endelig.

(³) EFT L 74 av 27.3.1972, s. 1.

(⁴) Det ble oppnådd politisk enighet om dette forslaget på Rådets møte 20. oktober 2003.

(⁵) EUT L 276 av 27.10.2003.

(⁶) Se fotnote 2.

- 7) Kriteriene i artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i), artikkel 25 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 nr. 1 bokstav a), som endret ved Kommisjonens forslag, kan ikke tolkes på en slik måte at kroniske eller allerede oppståtte sykdommer utelukkes. Domstolen har presisert⁽¹⁾ at begrepet «nødvendig behandling» ikke kan tolkes «i den betydning at disse ytelsene er begrenset bare til tilfeller der den behandling som gis, er blitt nødvendig på grunn av plutselig sykdom. Særlig kan det forhold at behandlingen som er nødvendig som følge av utviklingen i den trygdedes helsetilstand under vedkommendes midlertidige opphold i en annen medlemsstat, eventuelt har sammenheng med en eksisterende sykdom som vedkommende er klar over, så som en kronisk sykdom, ikke bety at vilkårene for anvendelse av disse bestemmelsene ikke er oppfylt» —

TRUFFET DENNE BESLUTNING:

1. Medisinsk nødvendige naturalytelser som gis til en person som oppholder seg midlertidig i en annen medlemsstat, omfattes av bestemmelsene i artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i), artikkel 25 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 nr. 1 bokstav a) for at en trygdet person ikke skal bli tvunget til å vende tilbake til den kompetente stat tidligere enn planlagt for å motta den behandling han/hun trenger.

Formålet med ytelsene av denne art er å gjøre det mulig for den trygdede å fortsette sitt opphold under trygge medisinske forhold, idet det tas hensyn til oppholdets planlagte varighet.

Disse bestemmelsene omfatter imidlertid ikke situasjoner der formålet med det midlertidige oppholdet er å motta medisinsk behandling.
2. For å bestemme om en naturalytelse oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 22 nr. 1 bokstav a) punkt i), artikkel 25 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 nr. 1 bokstav a), skal det bare tas hensyn til medisinske faktorer i forbindelse med et midlertidig opphold, samtidig som det tas hensyn til den berørte personens helsetilstand og tidligere sykdommer.
3. Denne beslutning skal kunngjøres i *Den europeiske unions tidende*. Den trer i kraft den første dag i måneden etter at den er kunngjort, men får ikke virkning før 1. juni 2004.

Giuseppe MICCIO

Leder av Den administrative kommisjon

⁽¹⁾ Sak C-326/00, Ioannidis, dom av 25. februar 2003.